

YK:n paikannimiasiantuntijaryhmän (UNGEGN) 29. kokous

(29th Session of the United Nations Group of Experts on Geographical Names)

25.–29.4.2016, Bangkok

Osallistujat

Ulla Onkamo (Kotimaisten kielten keskus) ja Teemu Leskinen (Maanmittauslaitos)

Sisällys

YK:n paikannimityön tavoitteet, organisointi ja dokumentaatio	2
Kokouksen poliittiset kysymykset	2
Kokouksen osanottajat	3
Pohjoismaiden jaosto.....	3
Kokouksen toimihenkilöt	3
Puheenjohtajan raportti	3
Sihteeristön raportti	4
Jaostojen raportit	4
Yhdyshenkilöiden ja kansainvälisten organisaatioiden raportit	7
<i>International Hydrographic Organisation (IHO)</i>	7
<i>International Council for Onomastic Sciences (ICOS)</i>	7
<i>Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN)</i>	7
Työryhmien toiminta	8
Afriikka-työryhmä (<i>Task Team for Africa</i>).....	8
Toiminnan arviointi ja päätöslauselmien soveltaminen (<i>Evaluation and Implementation</i>).....	8
Paikannimikoulutus (<i>Training Courses in Toponymy</i>).....	8
Paikannimitietokannat ja nimiluettelot (<i>Toponymic Data Files and Gazetteers</i>)	9
Paikannimiterminologia (<i>Terminology</i>).....	10
Latinaistamisjärjestelmät (<i>Romanization systems</i>)	11
Julkisuus ja varainhankinta (<i>Publicity and Funding</i>)	12
Eksonyymit (<i>Exonyms</i>).....	12
Ääntäminen (<i>Pronunciation</i>).....	12
Paikannimet ja kulttuurinen perintö (<i>Geographical Names as Cultural Heritage</i>).....	13
Paikannimiohjeistot	14
Muut paikannimiasiat	14
Kutsutut esitelmät	14
Oheistapahtumat ja työpajat	15
Valmistautuminen YK:n 11. paikannimien standardointikonferenssiin	15
Valmistautuminen UNGEGNin 30. kokoukseen	15
UNGEGNin sääntöjen (<i>Statute</i>) tarkistaminen	15
Pohjoismaiden jaoston kokous	16

YK:n paikannimityön tavoitteet, organisointi ja dokumentaatio

YK:n paikannimityön päätarkoituksena on paikannimien kirjoitusasujen yhtenäistäminen kansainvälisen yhteistyön ja vuorovaikutuksen helpottamiseksi. Pyrkimyksenä on saada kansallisesti hyväksytyt nimet sellaisinaan – tai yhteisesti hyväksytyllä tavalla transkriboituina – maailmanlaajuiseen käyttöön niin, että maailman paikat olisivat mahdollisimman yksiselitteisesti identifioitavissa. Prosessia sanotaan paikannimien standardoinniksi, ja sen tavoitteena on vakiinnuttaa maapallon kaikille paikannimille kussakin kirjoitusjärjestelmässä viralliset kirjoitusasut. YK pitää paikannimien kansallisen standardoinnin edellytyksenä päätösvaltaisen nimiauktoriteettielimen (organisaatio ja/tai yhteistyöelin) sekä vastaavan lainsäädännön perustamista.

Maailmanjärjestön Talous- ja sosiaalineuvosto [ECOSOC](#) on järjestänyt vuodesta 1967 lähtien [paikannimien standardointikonferenssin](#) (*United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names*) joka viides vuosi. Konferenssien [päätöslauselmia](#) (*Resolutions*) valmistelee ja toteuttaa YK:n paikannimiasiantuntijoiden ryhmä [UNGEGN](#) (*United Nations Group of Experts on Geographical Names*), joka kokoontuu konferenssien yhteydessä ja kaksi kertaa niiden välillä.

UNGEGNin sivuilla esitellään muun muassa asiantuntijaryhmän ECOSOC-[mandaatti](#) (*Mandate*), [toimintatavoitteet, -periaatteet ja -menetelmät](#) (*Statute and Rules of Procedure*), [organisaatiokaavio](#), alueelliskielelliset [jaostot](#) (*Divisions*) jäsenmaineen, [työryhmät](#) (*Working Groups*) toimintaohjelmineen sekä kaikkien [kokousten asiakirjat](#).

UNGEGNin 29. kokous järjestettiin YK:n Aasian konferenssikeskuksessa Bangkokissa 25.–29.4.2016. [Kokouksen materiaali](#) on UNGEGNin sivuilla omana kokonaisuutenaan, mm. lehdistötiedotteet (*Press releases*) [ennen kokousta](#) ja [kokouksen jälkeen](#), [asialista](#) (*Agenda*), kokouksessa käsitellyt [työpaperit](#) (*Working Papers, WP*) sekä [kokousraportti](#) (*Report of the Session*). Varsinaisen kokouksen ulkopuolinen oheisohjelma käsitti [kutsuttuja esitelmiä](#) (*Special presentations*), [työpajoja ja oheiskokouksia](#) (*Side events*) sekä nimitöaiheisen [kartta- ja posterinäyttelyn](#) (*Exhibition*). Kokous välitettiin ensimmäistä kertaa suoraan [webcasting-lähetysten](#) internetissä.

Kokouksen poliittiset kysymykset

(Luku sisältää Suomen kokousedustajien omia huomioita.)

Avajaispuheenvuorossaan UNGEGNin puheenjohtaja korosti jälleen, että valtioiden kansallista suvereniteettia koskevat paperit ja puheenvuorot tulee jättää muille foorumeille ja keskittyä kokouksessa vain teknisiin ja ammatillisiin kysymyksiin.

Kansainvälisen merikartoitusjärjestön IHO:n raportissa ([WP 19/5](#), kohta II) todettiin, että **Japanin** ja **Etelä-** sekä **Pohjois-Korean** välinen kiista Japanin saariryhmän ja Korean niemimaan välissä olevan merialueen kansainvälisestä nimestä on edelleen ratkaisematta. Kiista koskee tulkintaa YK:n päätöslauselmasta III/20 maantieteellisten alueiden nimeämisestä kansainvälisissä kartoissa ja julkaisuissa silloin, kun alue ulottuu useamman valtion alueelle eikä yhteisestä nimestä päästä sopuun. Päätöslauselma suosittaa, että tällaisissa tapauksissa kartoissa esitetään kaikki vaihtoehtoiset nimet. Etelä- ja Pohjois-Korean tulkinta on, että vesialueesta tulee käyttää nimeä *East Sea*, ja sen rinnalla mahdollisesti nimeä *Sea of Japan*. Japanin kanta on, että koska osa alueesta on kansainvälistä vesialuetta, päätöslauselmaa ei voida soveltaa, vaan kartoissa ja julkaisuissa tulee käyttää yksinomaan Japanin mielestä ainoa perinteistä ja vakiintunutta nimeä *Sea of Japan*. Kestämättömäksi asian tekee se, että IHO:n julkaisun S-23, *Limits of Oceans and Seas*, uudistaminen on viivästynyt kohta kaksikymmentä vuotta kiistan vuoksi; julkaisusta on edelleen voimassa sen kolmas laitos vuodelta 1953. Kysyttäessä Japanin edustaja kertoi, että S-23-kysymys ei tällä hetkellä kuulu UNGEGNin Itä-Aasian (paitsi Kiina) -jaoston asialistalle. Jaoston muodostavat Japani, Etelä-Korea ja Pohjois-Korea.

Arabimaiden jaoston algerialainen edustaja uudisti esityksensä kokonaan uuden, Pohjois-Afrikan jaoston perustamista ([WP 14/7](#)). Aiemmasta, 28. kokouksen esityksestä poiketen jaostoon voisi kuulua Afrikan arabimaiden lisäksi Sahelin alueen maita. Esitys aiheutti jälleen vahvaa vastustusta Afrikan ulkopuolisten arabimaiden keskuudessa, esimerkiksi **Jordania** ja **Saudi-Arabia** pelkäsivät uuden jaoston johtavan Arabimaiden jaoston heikentymiseen ja sisäiseen hajaannukseen. Uuden jaoston perustamisesta ei päästy sopuun tässä kokouksessa.

Palestiinan edustaja otti kolonialismin ja sen vaikutukset paikannimiin puheeksi useampaan kertaan eri yhteyksissä. Hän myös kysyi, miksi Palestiinan tiedot puuttuvat UNGEGNin maailman paikannimien tietokannasta ja vastaavista kartoista. UNGEGNin sihteeristö lupasi selvittää asiaa.

Kreikka uudisti vastalauseensa UNGEGNin [maiden nimien luettelossa](#) käytetyille **Makedonian** maakoodille (MK) ja kielikoodille (mk), koska ne eivät Kreikan mukaan vastaa Makedonian YK-yhteyksissä käytettyä virallista nimeä *The former Yugoslav Republic of Macedonia* (FYROM). **Turkki** esitti oman vastalauseensa tavasta, jolla **Kyproksen** tiedot esitetään luettelossa. Kyproksen edustaja piti Turkin lausumaa politisoivana, koska Kypros on EU:n ja YK:n jäsen, vaikka Pohjois-Kyproksen asemaa ei olekaan tunnustettu.

Kiina moitti eksonyymityöryhmän puheenjohtajan työpaperissaan esittelemää seminaarijulkaisua, koska sen artikkeleissa ja kartoissa Taiwanin asema oli Kiinan mielestä kuvattu väärin.

Kokouksen osanottajat

Kokoukseen [osallistui](#) 180 edustajaa 49 jäsenmaasta, 9 tarkkailijaa ei-valtiollisista organisaatioista ja yksityistä yrityksistä sekä 7 YK:n sihteeristön edustajaa.

Pohjoismaiden jaosto

Suomi osallistui kokoukseen Pohjoismaisen jaoston mukana (*Norden Division*, muut maat **Islanti**, **Norja**, **Ruotsi** ja **Tanska**). Jaostoa edusti viisi asiantuntijaa: Ruotsista Leila Mattfolk ja Annette Torensjö (*Institutet för språk och folkminnen*) sekä Staffan Nyström (*Uppsala universitetet*) ja Suomesta Ulla Onkamo (*Kotimaisten kielten keskus*) sekä Teemu Leskinen (*Maanmittauslaitos*). Islannista, Norjasta ja Tanskasta ei tällä kertaa ollut edustajia.

Kokouksen toimihenkilöt

Kokousta johtivat UNGEGNin puheenjohtaja Bill Watt (Australia) ja varapuheenjohtaja Ferjan Ormeling (Hollanti). Raportoijina toimivat Catherine Cheetham (Yhdistynyt kuningaskunta) ja Trent Palmer (USA).

Työryhmät ja niiden puheenjohtajat

Afriikka-työryhmä (*Task Team for Africa*), pj. Brahim Atoui, Algeria.

Paikannimikoulutus (*Training Courses in Toponymy*), pj. Ferjan Ormeling, Hollanti.

Paikannimitietokannat ja nimiluettelot (*Toponymic Data Files and Gazetteers*), pj. Pier-Giorgio Zaccheddu, Saksa.

Paikannimiterminologia (*Terminology*), pj. Staffan Nyström, Ruotsi.

Latinaistamisjärjestelmät (*Romanization systems*), pj. Peeter Päll, Viro.

Maiden nimet (*Country Names*), pj. Élisabeth Calvarin, Ranska.

Julkisuus ja varainhankinta (*Publicity and Funding*), pj. Peder Gammeltoft, Tanska.

Toiminnan arviointi ja päätöslauselmien soveltaminen (*Evaluation and Implementation*), pj. Sungjae Choo, Etelä-Korea.

Eksonyymit (*Exonyms*), pj. Peter Jordan, Itävalta.

Ääntäminen (*Pronunciation*), pj. Tjeerd Tichelaar, Hollanti.

Paikannimet ja kulttuurinen perintö (*Geographical Names as Cultural Heritage*), pj. Annette Torensjö, Ruotsi.

Kokouksen avaus

Puheenjohtajan Bill Watt (Australia) avasi kokouksen 25.4.2016 klo 10. Avajaispuheenvuorot pitivät Thaimaan maanmittauslaitoksen varapääjohtaja Suppalert Chaichahana ([avajaispuhe](#) ja [esitys](#)) sekä YK:n tilastotoimiston johtaja Stefan Schweinfest ([avajaispuhe](#)). Schweinfest piti tärkeänä, että kokous saatiin ensimmäistä kertaa Aasiaan. Hän myös kiitteli UNGEGNin työn tarkoituksenmukaista organisointia ja kahdenkymmenen neljän jaoston ja kymmenen työryhmän sitoutumista ja vapaaehtoista työtä tämänkin kokouksen asiakysymysten valmistelussa.

Puheenjohtajan raportti

[GEGN 29/10](#) ja [WP 67/2](#). Puheenjohtaja Bill Watt tarkasteli UNGEGNin ECOSOC-[mandaattia](#). Vaikka mandaatti on laaja ja kattaa toiminnan, se saattaa kaivata päivittämistä tulevissa konferensseissa. Watt kertasi toimitukset, joita ilman UNGEGNin työ ei olisi mahdollista: YK:n tilastotoimisto, UNGEGNin sihteeristö, UNGEGNin työryhmät ja alueellis-kielelliset jaostot sekä jäsenmaiden yksittäiset asiantuntijat. UNGEGN on vakiinnuttanut asemansa ja osoittanut tarpeellisuutensa. Tekninen kehitys ja rahoituspaineet edellyttävät kuitenkin jatkuvaa uudistumista.

Tiivis yhteistyö muiden paikkatieto-organisaatioiden, erityisesti YK:n paikkatietoalan asiantuntijakomitean (*UN Committee on Global Geospatial Information Management, UN-GGIM*) kanssa on jatkossa tär-

keää. Yhteyksien ja työnjaon selkeällä määrittelyllä asiantuntijaryhmät voisivat paremmin edistää myös toistensa tavoitteita. Paikannimitiedot ovat keskeinen osa paikkatietoinfrastruktuuria, ja UN-GGIM:n strategisilla linjauksilla voi olla vaikutusta myös UNGEGNin toimintaan. Eräänä mahdollisuutena on paikannimikonferenssien ja UN-GGIM:n kokousten järjestäminen peräkkäin informaationvaihdon parantamiseksi ja molempiin tilaisuuksiin osallistumisen helpottamiseksi.

Paikannimikonferenssien ja -kokousten sykli on nykyään viisivuotinen, konferenssi–kokous–kokous–konferenssi. Vaihtoehtona on muuttaa kierto nelivuotiseksi, konferenssi–kokous–konferenssi. Etuina olisivat strategisten konferenssien tihtymisen tuoma parempi vaste nopeasti kehittyvässä ympäristössä, UNGEGNin ja ECOSOCin kokoussyölien yhtenäistyminen sekä tilaisuuöien kokonaismäärän vähentymisellä säävutettavat kustannussääöt.

Sihteeristöön raportti

[GEGN 19/11](#). UNGEGNin sihteeristö julkaisee [Information Bulletinia](#) kaksi kertaa vuodessa. UNGEGNin esitelymateriaalia on täydenneyty ja toiminnan näkyvyyttä parannettu muun muassa sosiaalisessa mediassa. Verkkosivuja ylläpidetään jatkuvasti, ja käytännössä kaikkien aiempien konferenssien ja kokousten asiakirjat on saatu verkkoon. Neljän maan asiantuntijoiden osallistumista Bangkokin kokoukseen on tuettu rahallisesti (Botswana, Laos, Madagaskar, Sri Lanka). [Paikannimiverkkokurssin](#) (UNGEEN & Kansainvälisen kartografisen seura ICA) materiaali on täydenneytynyt ja siihen pääsee nyt käsiksi suoraan UNGEGNin etusivulta. Sihteeristö ylläpitää maailman paikannimien tietokantaa (*UNGEEN Geographical Names Database*) ja vastaavaa [tietopalvelua](#). Tietokannassa on kaikkien 193 jäsenvaltion ja niiden pääkaupunkien nimet maiden omilla ja kuudella YK-kielellä sekä suurimpien, yli 100 000 asukkaan kaupunkien nimet sikäli kuin jäsenmaa on ne toimittanut.

Sihteeristö on koonnut työryöhmien vetäjät telekonferenssiin neljästi 28. kokouksen jälkeen. Pääaiheina ovat olleet asiantuntijaryöhmän toimintatapojen kehittäminen, 29. kokouksen valmistelu sekä yhteydet UN-GGIM:ään. Sihteeristö että työryöhmien vetäjät ovat toivoneet GGIM-suhteiden selkeyttämistä erityisesti perustavaa laatua olevia paikkatietoja koskevissa kysymyksissä.

Jaostojen raportit

[WP 76/4](#). Catherine Cheetham (Iso-Britannia) esitti yhteenvedon maantieteellisen kielellisten jaostojen (24) raporteista, joita oli laatinut 18 jaostoa. Raportit vaihtelivat edelleen paljon rakenteeltaan ja sisällöltään. Useassa raportissa kerrotaan esimerkiksi paikannimitietokantojen ja nimiluetteloiden tuottamisesta ja päivityksistä, jaostojen yhteistyöstä ja entistä enemmän myös kulttuuriperintöön liittyvistä tehtävistä ja toimista. Raportoitu on myös uusien nimiviranomaisten perustamisesta ja yrityksistä saada epäaktiivisempia jaoston jäseniä mukaan UNGEGNin toimintaan – Cheethamin mukaan keinoja epäaktiivisten maiden mukaan saamiseksi voitaisiin pohdita yleisesti. Kannatusta sai vuoden 2014 tapaan ajatus yhtenäisestä mallista, jonka mukaan jaostojen raportit tulisi jatkossa kirjoittaa.

[WP 1/4](#). **Ranskaa puhuvien maiden jaosto** (Algeria, Belgia, Bulgaria, Burkina Faso, Espanja, Guinea, Kamerun, Kanada, Kongo, Kongon demokraattinen tasavalta, Libanon, Madagaskar, Marokko, Niger, Ranska, Romania, Senegal, Sveitsi, Togo ja Tunisia) raportoi käyneensä 28. session jälkeen sähköpostikeskusteluja, joiden aiheena ovat olleet muun muassa työjärjestyksen kehittäminen, jaoston osallistuminen UNGEGNin toimintaan ja ranskankielisen paikannimiverkkokurssin viimeistely. Jaoston kokousta ei ole pidetty edellisen session jälkeen.

[WP 16/4](#). **Baltian jaosto** (edustajia Latviasta, Liettuaista, Puolasta, Venäjältä ja Virosta) raportoi yhteisestä kokouksesta 29.6.–1.7.2015. Kokouksessa esitettiin 27 raporttia, jotka käsittelivät esimerkiksi nimiviranomaisten ja paikannimitietokantojen tilaa, luontanimien standardisointia ja standardisoinnin ongelmia, latinaistuksen ongelmia ja paikannimien esittämistä kartoissa. Ukraina ja Valko-Venäjä osallistuivat kokoukseen tarkkailijoina.

Raportin kansallisessa osuudessa **Latvia** raportoi muun muassa [kansallisen paikannimitietokannan julkisesta verkkoversiosta](#) (yli 127 000 nimeä), paikannimien standardointiin vaikuttavasta osoitejärjestelmän uudesta säädöksestä (*the updated version of the Regulations on the Address System*), Latvian yliopiston paikannimikokoelmien (noin miljoona nimilippua) digitoinnin käynnistymisestä, uudesta etymologisesta paikannimikirjasta (sata nimeä) ja karttaprojekteista.

Liettua raportoi niin ikään tarkistetusta osoitejärjestelmän säädöksestä. Asiantuntijaryöhmä maantieteellisten kohteiden nimeämiseksi on muodostettu vuoden 2015 lopussa. Ryöhmään kuuluu edustajia yhdeksästä eri valtion viranomaisesta, jotka vastaavat kielestä, kartoista tai rekistereistä. Maa raportoi myös

[julkisesta paikannimipalvelusta](#), Liettuan kielen instituutin [paikkatietopalvelusta](#) ja paikannimisanakirjojen ja karttojen julkaisemisesta.

Puola raportoi päivitetystä [Puolan virallisten asutusnimien listasta](#), [vähemmistökielisten paikannimien listasta](#) sekä maiden ja [epäitsenäisten alueiden nimien listasta](#), paikannimirekisterin tietojen avaamisesta julkiseen käyttöön ja [UNGEGNin termiluettelon puolankielisestä käännöksestä](#).

Venäjä raportoi paikannimien kansallisesta standardoinnista huolehtivien instituutioiden työstä, paikannimien standardointiin liittyvistä oikeustoimista, [työstä kansallisen paikannimitietokannan luomiseksi](#), paikannimijulkaisuista sekä kansallisesta latinaistuskäytännöstä.

Viro raportoi paikannimilautakunnan ja paikannimien standardointityön siirtymisestä valtiovarainministeriön alaisuuteen, kunnanimissä tapahtuneista muutoksista ja tulevista kuntaliitoksista, osoitetietojen hallintaa käsittelevän käsikirjan päivityksestä, vuosittaisen paikannimipäivän vietosta, [paikannimirekisterin](#) päivityksestä ja etymologisen paikannimisanakirjan (*Eesti kohanimeraamat*) julkaisemisesta.

WP 23/4. Eteläisen Afrikan jaosto (Botswana, Etelä-Afrikka, Lesotho, Malawi, Mosambik, Namibia, Swazimaa, Tansania ja Zimbabwe) raportoi Botswanan tavoitteista paikannimikomitean toiminnan elvyttämiseksi, Botswanan yrityksistä välittää muille jaoston maille tietoa paikannimien standardoinnin tärkeydestä ja Etelä-Afrikan paikannimineuvoston uudesta kokoonpanosta.

WP 24/4. Itä-Euroopan ja Pohjois- ja Keski-Aasian jaosto (Armenia, Azerbaidžan, Bulgaria, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Tadžikistan, Ukraina, Uzbekistan, Valko-Venäjä ja Venäjä) raportoi jäsenmaiden paikannimilaeista ja nimiviranomaisista, paikannimiluetteloista ja tietokannoista, kansallisista latinaistusjärjestelmistä, eksonyymiluetteloista, kartoista ja kansainvälisestä yhteistyöstä.

Armenia raportoi muun muassa [virallisesti hyväksytyjen paikannimien luettelosta](#), Armenian paikannimien sähköisestä ja painetusta luettelosta sekä eksonyymiluettelon kokoamisesta.

Azerbaidžan raportoi muun muassa asutusnimiluettelosta, nykyisten ja historiallisten hallinnollisten alueiden luettelosta, standardointityön edistymisestä (80 % topografisen kartan nimistöstä tarkistettu) ja kansallisesta paikannimien listasta.

Bulgaria raportoi muun muassa paikannimien standardointiin keskittyvän neuvoston toiminnasta, paikannimirekisteristä ja YK:n paikannimikonferenssissa vuonna 2012 hyväksytyyn latinaistuksen soveltamisesta sekä paikan- että henkilönnimiin.

Kazakstan raportoi muun muassa [sähköisestä paikannimiluettelosta](#), joka sisältää standardoituja kazakin- ja venäjänkielisiä paikannimiä.

Kirgisia raportoi muun muassa paikannimitietokannasta ja kirgisian kansallisesta latinaistuksesta.

Tadžikistan raportoi nimiviranomaisista ja tuotetuista kartoista.

Ukraina raportoi muun muassa vuonna 2015 lainsäädäntöön tehdyistä muutoksista, joiden perusteella kommunismin ja kansallissosialismin viittaavat symbolit – myös paikannimet – on muutettava, YK:n paikannimikonferenssin vuonna 2012 hyväksymän latinaistuksen käytöstä ja [virallisesta nimenmuutosluettelosta](#).

Uzbekistan raportoi muun muassa paikannimistöä koskevasta lainsäädännöstä ja uzbekin kirjoitusjärjestelmän muutoksesta latinalaiseen kirjaimistoon vuonna 2012.

Valko-Venäjä raportoi muun muassa [sähköisestä paikannimiluettelosta](#), jossa nimet on esitetty valkovenäjäksi ja venäjäksi, myös latinaistetussa muodossa, YK:n paikannimikonferenssissa vuonna 2012 hyväksytyyn latinaistuksen käytöstä kartoissa ja kartastoissa ja etymologisen paikannimikirjan julkaisusta.

Venäjä raportoi muun muassa paikannimiviranomaisten työstä, paikannimitietokannan (780 000 nimeä) kehittämisestä ja [virallisista nimenmuutosluetteloista](#).

WP 31/4. Arabimaiden jaosto (Algeria, Bahrain, Djibouti, Egypti, Irak, Jemen, Jordania, Komorit, Kuwait, Libanon, Libya, Marokko, Mauritania, Oman, Palestiina, Qatar, Saudi Arabia, Somalia, Sudan, Syyria, Tunisia ja Yhdistyneet arabiemiirikunnat) raportoi tulevista projekteista ja haasteista, muun muassa yhteisestä arabiankielisten paikannimien tietokannasta ja paikannimistön tutkimuksen saamisesta mukaan opetussuunnitelmiin.

Algeria raportoi helmikuussa 2016 Constantinessa järjestetystä kansainvälisestä paikannimikokouksesta (*Names of Landmarks in the Arab World and Countries of the Sahel*), johon osallistui useiden arabimaiden edustajia. Kokouksessa hyväksyttiin myös paikannimiin liittyviä suosituksia.

Egypti ja Oman raportoivat muun muassa kansallisesta paikannimien standardointityöstä.

Jordania raportoi muun muassa vuonna 2014 järjestetystä jaoston konferenssista, jossa paikannimiä koskeva yhteistyö saatiin alulle, jaoston uusista verkkosivuista ja arabimaille suunnatusta paikannimiä käsittelevästä aikakauslehdestä.

Qatar raportoi vuonna 1996 tehdystä paikannimien keruu- ja tallennustyöstä ja sen pohjalta tehdyistä painetuista ja sähköisistä julkaisuista.

Saudi-Arabia raportoi vuonna 2014 perustetusta kansallisesta paikannimikomiteasta, joka on toimittanut muun muassa paikannimisanakirjan ja luettelon Arabian niemimaan maista ja heimoista.

Tunisia raportoi osallistumisestaan useisiin kansainvälisiin kokouksiin (mm. UN-GGIM:n Afrikan ja arabimaiden kokouksiin) ja työpajan järjestämisestä kansallisen paikannimikomitean jäsenille.

Yhdistyneet arabiemiirikunnat raportoi paikannimisovelluksista ja paikannimitietokannasta.

[WP 32/4. Kaakkois-Aasian jaosto](#) (Bhutan, Brunei Darussalam, Filippiinit, Indonesia, Kambodža, Laos, Malesia, Myanmar, Singapore, Sri Lanka, Thaimaa ja Vietnam) raportoi 13.–15.5.2015 pidetystä jaoston kokouksesta, jossa päätettiin jaoston oman alueellisen kartan ja paikannimihakemiston julkaisemisesta sekä paikannimien standardointia käsittelevän koulutuskurssin järjestämisestä jaoston maille. Jaosto esitti myös yhteenvedon kokouksessa esitetyistä maaraporteista.

[WP 34/4. Keski-Afrikan jaosto](#) (Angola, Burundi, Kamerun, Keski-Afrikan tasavalta, Tšad, Kongo, Kongon demokraattinen tasavalta, Päiväntasaajan Guinea, Gabon, Ruanda ja São Tomé and Príncipe) raportoi jäsenmaidensa paikannimien standardointityön edistymisestä ja toimista saada epäaktiivisia maita mukaan UN-GEGNin toimintaan.

[WP 35/4. Itäisen Keski-Euroopan ja Kaakkois-Euroopan jaosto](#) (Kroatia, Puola, Serbia, Slovakia, Slovenia, Tšekki, Ukraina ja Unkari) raportoi vuonna 2015 pidetystä jaoston kokouksesta, jossa käsiteltiin muun muassa vähemmistökielten nimiä ja murteellisia nimimuotoja. Jaosto esitti myös yhteenvedon kokouksessa esitetyistä maaraporteista, esim. monia paikannimiluetteloita ja latinaistusohjeita on päivitetty, ja Ukrainassa on hyväksytty laki kuntaliitoksen myötä syntyneiden kuntien nimistä. Puolan osalta ks. myös Baltian jaoston raportti ([WP 16/4](#)) ja Ukrainan osalta Itä-Euroopan ja Pohjois- ja Keski-Aasian jaoston raportti ([WP 24/4](#)).

[WP 36/4. Hollannin- ja saksankielisten maiden jaosto](#) (Alankomaat, Belgia, Etelä-Afrikka, Itävalta, Saksa, Suriname ja Sveitsi) raportoi YK:n paikannimikonferenssien päätöslauseلمien toteutumisesta jäsenmaissaan, muun muassa Sveitsin uudesta paikannimitietokannasta, friisinkielisten paikannimien lisäämisestä Hollannin paikannimitietokantaan ja sloveniankielisten Kärntenin alueen pellon- ja talonnimien hyväksymisestä Itävallan aineettoman kulttuuriperinnön listaan.

[WP 41/4. Yhdistyneen kuningaskunnan jaosto](#) (Iso-Britannia ja Jamaika) raportoi muun muassa Iso-Britannian kansallisen karttalaitoksen (Ordnance Survey) uudesta nimipolitiikasta ja sen paikannimiluetteloiden julkaisemisesta avoimena datana sekä maiden nimien tietokannasta. Jamaika raportoi virallisia paikannimiä koskevan tietokannan kehittämisestä.

[WP 42/4. Kiinan jaosto](#) raportoi toisen kansallisen paikannimiselvityksen (The Second National Survey of Geographical Names) organisoimisesta, lukuisista projekteista paikannimien kulttuuriarvojen suojelemisen puolesta, julkisten paikannimipalvelujen kehittämisestä sekä uusista paikannimijulkaisuista.

[WP 47/4. Itä-Afrikan jaosto](#) (aktiiviset jäsenmaat: Botswana, Burundi, Etiopia, Kenia, Madagaskar ja Uganda) raportoi vuonna 2013 järjestetyn koulutustilaisuudesta hyödyistä, mutta myös hankaluuksista tavoittaa sopivia yhteyshenkilöitä 10:stä jaoston jäsenmaasta. Jäsenmaista raportissa on lisätietoa vain Botswanasta, Burundista ja Madagaskarista.

[WP 49/4. Romaanis-helleenisen alueen jaosto](#) (Andorra, Belgia, Espanja, Italia, Kanada, Kreikka, Kypros, Luxemburg, Moldova, Monaco, Portugali, Pyhä istuin, Ranska, Romania, Sveitsi ja Turkki) raportoi jaoston työn ja organisaation uudelleen aktivoinnista ja kansainvälisestä symposiumista (*Place names as intangible cultural heritage*). Jaosto esitti myös yhteenvedon jäsenmaidensa kansallisista toimista, mm. Kyproksen paikannimien standardointikomitean työstä, toiveista paikannimilain palauttamiseksi Italiassa ja teknisen paikannimikomitean perustamisesta Romaniassa.

[WP 52/4. Latinalaisen Amerikan jaosto](#) raportoi Argentiinan, Brasilian, Espanjan ja Meksikon standardointityöstä kuten kartoista, kartastoista, nimijulkaisuista, YK:n paikannimiä koskevien päätöslauselmien ja UN-GEGNin materiaalien kääntämisestä portugaliksi ja suunnitellusta koulutustilaisuudesta.

[WP 68/4. Portugalia puhuvien maiden jaoston](#) raportti sisältää tietoa ainoastaan Brasiliasta, joka raportoi mm. [paikannimissä esiintyvien termien sanastosta](#) ja eksonyymiluettelon laatimisesta.

[WP 69/4. USA:n ja Kanadan jaostosta](#) USA raportoi paikannimien standardoinnista vastaavien komiteoiden työstä ja Mt. McKinley-vuoren nimen muuttamisesta Denaliksi, joka on alueen alkuperäisväestön kielen mukainen nimi. Kanada raportoi muun muassa Kanadan paikannimilautakunnan mittavasta strategiasta (*Strategic Plan*) ja sen pohjalta tehdyistä parannuksista (mm. kansallisen paikannimitietokannan uudistamisesta), sekä paikannimiviranomaisten yhteisestä juhlavuosiprojektista, jossa tuotetaan teemakarttoja.

[WP 77/4. Pohjoismaiden jaosto](#) (Islanti, Norja, Ruotsi, Suomi, Tanska) raportoi jaoston yhteisistä kokouksista, jaoston [verkkosivuista](#), mahdollisista yhteisistä projekteista (saamenkielisten paikannimien tietopalvelu) sekä paikannimilakitalanteesta ja paikannimien käytöstä maittäin. Islannissa on hyväksytty vuonna 2015 uusi paikannimilaki, joka pyrkii suojelemaan nimien kulttuuriarvoja ja tehostamaan hallinnon nimistösuunnittelua. Norjassa ongelmia aiheuttavat paikannimilain muutokset, joiden mukaan tilan omistaja saa päättää tilan nimen kirjoitusasusta. Ruotsi raportoi tulossa olevasta lääniuudistuksesta ja vuonna 2013 perustetun paikannimiverkoston Namnvårdsgruppenin toiminnasta (suositukset verkossa osoitteessa www.lantmateriet.se). Verkostossa on edustus myös Suomesta (Maria Vidberg Kotimaisten kielten kesuksesta).

[WP 83/4. Lounais-Aasian \(paitsi arabimaat\) jaoston](#) raportti sisältää tietoa ainoastaan Iranista, joka raportoi maan paikannimien standardointikomitean työstä, [kansallisesta paikannimitietokannasta](#) ja jaoston yhteisen eksonyymitietokannan kehittämisestä.

Muut jaostot:

Lounais-Oseanian, Kelttiläisen, Itä-Välimeren (paitsi arabimaat), Itä-Aasian (paitsi Kiina), Intian ja Länsi-Afrikan jaostot eivät esittäneet raporttia.

Yhdyshenkilöiden ja kansainvälisten organisaatioiden raportit

International Hydrographic Organisation (IHO)

[WP 19/5.](#) Paikannimiasioissa IHO:ta työllistävät merenalaisten kohteiden nimeäminen osana UNESCO:n merenpohjan kartoitusohjelmaa ([GEBCO](#), *General Bathymetric Chart of the Oceans*) sekä IHO:n julkaisun S-23, *Limits of Oceans and Seas* uudistaminen.

GEBCON alikomitea SCUFN (*Sub-Committee of Undersea Feature Names*) on pitänyt 27. kokouksensa kesäkuussa 2014 Monacossa ja 28. kokouksensa Brasiliassa lokakuussa 2015. Kokouksissa käsiteltiin yhteensä 146:tta nimiehdotusta, ja hyväksytyt nimet on lisätty GEBCON paikannimiluetteloon ja vastaavaan [tietopalveluun](#). SCUFNin 29. kokous on määrää pitää USA:ssa syyskuussa 2016.

S-23-julkaisusta on edelleen voimassa [kolmas laitos](#) vuodelta 1953. Pitkään valmisteltua neljättä laitosta on viivästyttänyt Japanin ja Koreoiden kiista Korean niemimaan ja Japanin välissä olevan kansainvälisen vesialueen nimestä (*Sea of Japan* vai *East Sea*). Vuonna 2009 perustettu IHO:n sovittelutyöryhmä on lakautettu, koska se ei onnistunut ratkaisemaan poliittisia erimielisyyksiä. IHO:n ylimääräisessä kokouksessa 2014 päätettiin, että S-23-asiaa käsitellään seuraavan kerran IHO:n yleiskokouksessa 2017, mikäli jokin jäsenmaa tekee esityksen ongelman ratkaisemiseksi.

International Council for Onomastic Sciences (ICOS)

[WP 80/5.](#) UNGEGNin ICOS-yhdyshenkilö Staffan Nyström (Ruotsi) raportoi nimistöntutkijoiden järjestön tuoreimmista julkaisuista, uutiskirjeistä sekä ICOSin 25. kongressista Skotlannin Glasgow'ssa 2014. Seuraava kongressi on Unkarissa syyskuussa 2017. ICOSin terminologiatyöryhmä tekee tiivistä yhteistyötä UNGEGNin terminologiatyöryhmän kanssa.

Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN)

[WP 84/5.](#) Internetin verkko-osoitteita hallinnoivan ICANNin tehtävänä on varmistaa, että osoitteet ovat yksilöllisiä ja turvallisia ja että kaikki internetin käyttäjät voivat löytää voimassa olevat osoitteet. Osoitejärjestelmä

käsittää mm. osoitemerkin viimeisen osan maatunnukset (esim. *fi*) ja geneeriset tunnukset (*com*, *org* jne.). Järjestelmää on viime aikoina laajennettu myös latinalaisen kirjoitusjärjestelmän ulkopuolelle. Aivan uudentyyppisiä tunnuksia ovat erillisiin sopimuksiin perustuvat maantieteellis-kulttuuriset tunnukset kuten *Africa*, *Berlin*, *KRD* (Kurdistan), *NYC* ja *Rio*.

Työryhmien toiminta

Afriikka-työryhmä (*Task Team for Africa*)

[WP 4/6](#). Afriikka-työryhmän puheenjohtaja (Brahim Atoui, Algeria) raportoi työstä, jota on tehty paikannimien standardointityön tärkeyden ymmärtämiseksi Afrikassa. Algeriassa järjestettiin tammikuussa 2016 paikannimikokous, johon osallistui yli 100 henkilöä 12 eri maasta. ECA:lle (*United Nations Economic Commission for Africa*) on lähetetty kirje, jossa korostetaan paikannimien tärkeyttä.

Toiminnan arviointi ja päätöslauselmien soveltaminen (*Evaluation and Implementation*)

Osiassa esitettiin seuraavat dokumentit, joissa kerrottiin päätöslauselmien toteuttamisesta käytännön työssä.

[WP 63/7](#). Työryhmän puheenjohtaja (Sungjae Choo, Etelä-Korea) esitti yhteenvedon työryhmän toiminnasta, johon sisältyivät pidetyt kokoukset, päätöslauselmien toteutuksen arviointi, päätöslauselmat sisältävän tietokannan laadinnan vaihe, UNGEGNin 28. ja 29. session arviointi ja tuleva toiminta.

[WP 20/7](#). Raportti esittää yhteenvedon kaikkien UNGEGNin ja YK:n paikannimikonferenssien dokumenttien viemisestä UNGEGNin verkkosivuille. Työ on lähes valmis ja enää muutamia raportteja puuttuu. Työn tärkeyttä keuhuttiin esityksen jälkeisissä puheenvuoroissa.

[WP 60/7](#). Toiminnan arviointia ja päätöslauselmien toteuttamista arvioiva työryhmä raportoi UNGEGNin 28. session jälkeen järjestetyn kyselyn tuloksista, joilla on kartoitettu paikannimikonferenssien eri toimintatapojen hyödyllisyyttä ja konferenssien logistiikkaa. Työryhmä esitti tuloksiin perustuvia parannusehdotuksia. Muun muassa työryhmien ja jaostojen kokouksille koettiin olleen liian vähän aikaa.

[WP 14/7](#). Afriikka-työryhmän puheenjohtaja esitti uuden maantieteellis-kielellisen jaoston perustamista Pohjois-Afrikkaan muun muassa aiemmin epäaktiivisten maiden kannustamiseksi mukaan UNGEGNin työhön. Osa Arabimaiden jaoston edustajista vastusti vahvasti ehdotusta uuden jaoston perustamisesta.

[WP 73/7](#). Etelä-Afrikka raportoi kansallisen paikannimineuvoston paikannimien standardointityöstä.

Paikannimikoulutus (*Training Courses in Toponymy*)

[WP 53/8](#). Työryhmän puheenjohtaja (Ferjan Ormeling, Hollanti) esitti raportin työryhmän toiminnasta vuosilta 2014–2016. Siihen kuului koulutustilaisuus Oranissa Algeriassa (2014), ja työpaja Tunisissa Tunisiassa (2015). Algerian kurssi oli tarkoitettu viranomaisille, jotka työskentelevät paikannimien standardoinnin parissa. Tunisiassa tilaisuuteen osallistuivat kansallisen paikannimikomitean uudet jäsenet ja se sisälsi myös koulutusta paikannimien kenttäkeruuseen.

[WP 30/8](#). Pan American Institute of Geography and History (PAIGH) edustaja Roger L. Payne raportoi instituutin tarjoamasta koulutuskurssista ja sen sisällössä tehdyistä muutoksista, PAIGHin kartografisen komission paikannimityöryhmän työn alla olevasta koulutuskurssin verkkoversiosta (yli 500 Power Point -kalvoa) ja halutaan osallistua yhteisen Latinalaisen Amerikan paikannimitietokannan laatimiseen.

[WP 33/8](#). **Tunisia** raportoi Tunisissa vuonna 2015 pidetystä koulutustyöpajasta, jonka tarkoituksena oli kouluttaa paikannimikomitean uudet jäsenet. Tilaisuus sisälsi kolme pääaihealuetta: standardointikoulutuksen, kenttätyötä ja teknisen tuen paikannimikomitean toimintasuunnitelman laatimiseksi. Suunnitelmassa tavoitteina on muun muassa alakomiteoiden perustaminen sekä verkkosivujen, esitteiden ja paikannimitietokannan laatiminen. Esityksen jälkeisessä puheenvuorossa keuhuttiin tilaisuuden olleen menestys.

[WP 51/8](#). Paikannimikoulutuksen työryhmä raportoi paikannimien standardointityötä tekeville tarkoitettun UNGEGNin paikannimikäsikirjan tilanteesta. Puolet teksteistä on valmiina ja loppujen pitäisi valmistua vuoden 2016 loppuun mennessä. Käsikirjan aiheina ovat mm. kansallisen paikannimitietokannan tärkeys, kansallisten

paikannimiohjelmien hallinta, erilaisten nimialoitteiden käsittely, tietokantojen suunnittelu ja ylläpito ja kulttuuriset näkökulmat. Käsikirjasta on tarkoitus tulla maksutta UNGEGNin verkkosivuilta ladattava ja jatkuvasti päivitettävä. Kokouksen osallistujia kehoitettiin ilmoittautumaan puuttuvien osien kirjoittajiksi.

[WP 81/8](#). **Ranska** raportoi kansalaisille suunnatusta sähköisestä ja ilmaisesta ranskankielisestä paikannimikursista, joka sisältää ladattavaa materiaalia, erilaisia harjoituksia ja paikannimipelin. Kurssilla on myös mahdollista käyttää tuutoria, joka muun muassa korjaa harjoituksia ja saada näin todistuksen kurssin suorittamisesta.

[WP 85/8](#). Työryhmän ja UNGEGN-sihteeristön yhteisraportissa esitetään havaintoja joidenkin UNGEGNin jäsenmaiden puutteellisesta kapasiteetista paikannimien standardointia koskien, raportoidaan UNGEGNin kapasiteetin lisäämiseksi tehdyn työn ja koulutuksen tärkeydestä, käytössä olevista koulutustyökaluista sekä eritellen standardointityön haasteita ja esitetään tulevia kapasiteetin lisäämisen keinoja (mm. standardoitujen paikannimien tärkeyden korostaminen julkisuudessa, sähköisen UNGEGNin koulutuskurssin kehittäminen, tekniikan kehittäminen, innovatiiviset rahoitustavat). Esitys herätti runsaasti keskustelua rahoituksen ongelmista ja työryhmän hyvästä työstä.

[WP 48/8](#). **Madagaskar** raportoi Antananarivossa järjestettyä koulutustilaisuutta seuranneista hyödyistä: Burundiin ollaan perustamassa paikannimikomiteaa.

Paikannimitietokannat ja nimiluettelot (*Toponymic Data Files and Gazetteers*)

[WP 37/9](#). Työryhmän puheenjohtaja Pier-Giorgio Zaccheddu (Saksa) raportoi työryhmän [toimintaohjelman](#) toteuttamisesta vuosina 2014–2016. Työryhmää ovat työllistäneet muun muassa liitännäisjäsenyys kolmessa kansainvälisessä standardointielimessä (ISO, OGC, Unicode-konsortio), yhteistyö YK:n muiden paikkatietohjelmien ja -organisaatioiden kanssa (UNGIWG, UN-GGIM), UNGEGNin maailman paikannimien tietokannan tekninen tuki ja tietosisällön kehittäminen, YK:n Afrikan talouskomission (UNECA) Afrikan paikannimitietokantahankkeen (*GeoNyms*) edistäminen sekä koulutuksen ja teknisen tuen järjestäminen, paikannimitietokantojen rakenteeseen ja tietosisältöön liittyvien suositusten laatiminen, paikannimitietojen keruuseen ja tietokantojen ja tietopalvelujen perustamiseen liittyvän koulutuksen ja työpajojen järjestäminen sekä on-line-keskustelufoorumien perustaminen ja moderointi. Foorumin keskustelunaiheina ovat paikannimitietojen keruun joukkoistaminen, *gazetteer*-termin uudet määritelmät ja merkityssisällöt sekä globaalien nimettyjen paikkojen luokituksen kehittämisen haasteet ja mahdollisuudet.

[WP 2/9](#). **Espanja** raportoi maan toimista paikannimitietojen standardoimiseksi, harmonisoimiseksi ja jakelemiseksi osana paikkatietoinfrastruktuuria. Uudet kansalliset ja alueelliset paikannimitietokannat ja -tietopalvelut ovat INSPIRE-direktiivin toimeenpanosäädösten mukaisia.

[WP 5/9](#). **Itävalta** raportoi Itävallan ja Etelä-Tirolin historiallisten paikannimien luettelon valmistumisesta. Teos on kaksiosainen ja käsittää noin 8 500 artikkelia asuinpaikkojen, vuorten, peltojen ja vesistöpaikkojen nimistä, joista on mainintoja erilaisissa 600–1200-luvuilta peräisin olevissa lähteissä.

[WP 6/9](#). **Itävalta** esitteli Salzburgin alueen historiallis-etymologisen paikannimiluettelon. Viisiosaiseksi suunnitellun teossarjan ensimmäinen osa julkaistiin 2015 ja se käsittää 193 sivua.

[WP 18/9](#). **Puolan** raportti maan virallisten paikannimien luettelosta, jonka toinen laitos julkaistiin 2015. Luettelo ja sen ylläpito perustuu vuoden 2003 paikannimilakiin. Luettelo käsittää kaikki virallisiksi vahvistetut kaupunkien, kaupunginosien ja kylien nimet, yhteensä 103 086 nimeä. Luetteloon vuoden aikana tulleet muutokset julkaistaan aina 1. tammikuuta. Raportti on samalla laaja katsaus Puolan paikannimien standardoinnin historiaan, nykyprosesseihin ja lakiperustaan.

[WP 21/9](#). UNGEGNin **maailman paikannimien tietokannan** ja vastaavan [tietopalvelun](#) esittely. Vuonna 2004 perustettua tietokantaa ylläpitää UNGEGNin sihteeristö. Tietokannassa on YK:n kaikkien jäsenvaltioiden ja niiden pääkaupunkien nimet maan omilla kielillä sekä kuudella YK-kielillä. Lisäksi tietokannassa on yli 100 000 asukkaan kaupunkien nimet (endonyymit ja niiden latinaistetut muodot) mikäli jäsenmaa on ne toimitannut. Kaupungeille ja niiden nimille tallennettuja tietoja ovat pistesijainti (latitudi, longitudi), nimen kieli ja nimitiedon lähde. Raportin kartoista käyvät ilmi 1) jäsenmaat, jotka ovat toimittaneet tiedot yli 100 000 asukkaan kaupungeistaan ja 2) jäsenmaat, jotka ovat toimittaneet äänitiedostot kaupunkien nimien ääntämisestä. Kaikkiaan tietokannassa on (huhtikuu 2016) 5 987 nimeä: 193 maan nimet (273 endonyymia, 1 031 eksonyy-

miä), 3 430 kaupungin nimet (3 477 endonyymia, 1 206 eksonyymia). 1 587 nimestä on myös latinalaistettu muoto.

[WP 25/9](#). **Slovenia** raportoi maan kansallisen paikannimirekisterin uudistamisesta 2014–2016. Aiemmin erilliset tietokantana ylläpidetty paikannimirekisteri on integroitu maastotietokantaan, ja rekisterin tietomalli on vaihdettu nimilähtöisestä paikkalähtöiseksi. Kehittämistyössä on varmistettu, että tiedot ovat INSPIRE-direktiivin toimeenpanosäädösten mukaiset.

[WP 27/9](#). **Suomi** (Teemu Leskinen) raportoi Maanmittauslaitoksen nimistörekisterin uudistamisesta. 1990-luvulla perustettu rekisteri uudistettiin täydellisesti vuosina 2010–2014. Uudistus käsitti rekisterin tietomallin, tietokannan, tiedonhallinnan, tuotantosovelluksen ja tuotantoprosessit. Myös nimistörekisterin paikkaluokitus uudistettiin, ja tietopalvelujen uudistaminen on parhaillaan käynnissä.

[WP 38/9](#), [liite 1](#), [liite 2](#). UNGEGNin tietokantatyöryhmän tilanneraportti työryhmän [keskusteluforumista](#), jossa pääaiheita on kolme: 1) paikka- ja paikannimitiedon keruun joukkoistaminen (*crowd-sourcing/volunteered geographic information, VGI*), 2) *gazetteer*-termin uudet määritelmät ja merkityssisällöt ja 3) globaalin paikkaluokituksen kehittämisen haasteet ja mahdollisuudet.

[WP 39/9](#). **Saksan** raportti maan karttalaitoksen BKG:n INSPIRE-direktiivin toimeenpanosäädösten mukaisen paikannimipalvelun (WFS) perustamisesta.

[WP 40/9](#). Tietokantatyöryhmän raportti Euroopan kansallisten karttalaitosten yhteistyöjärjestön Eurogeographicsin *EuroGeoNames*-paikannimitietopalvelun (EGN) integroinnista osaksi järjestön laajempaa *European Location Framework* -hanketta (ELF) ja sen *GeoLocator*-palvelua. Palvelu tarjoaa karttalaitosten auktoritatiiviset paikannimiaineistot yleiseen käyttöön yhtenäisen tietopalvelurajapinnan kautta.

[WP 44/9](#). **USA** raportoi liittovaltion viralliseen käyttöön vahvistetusta maiden nimien ja maakoodien luettelosta. Luettelo perustuu ISO:n standardiin 3166 *Codes for the representation of names of countries and their subdivisions*, mutta kansalliseen käyttöön vahvistettu luettelo poikkeaa siitä joiltain osin: ”*Certain geographical names and entities included in ISO 3166 are not in accordance with U.S. policy.*”

[WP 65/9](#). **Etelä-Korean** raportti maan kontribuutioista kansallisiin ja kansainvälisiin (*GEBCO, General Bathymetric Chart of the Oceans*) vedenalaisten paikannimien luetteloihin. Maa on myös tuottanut GEBCOn verkkosivuille informaatiota vedenalaisten kohteiden nimeämismenettelystä sekä sovelluksia, jotka helpottavat nimiehdotusten laatimista ja käsittelyä.

[WP 71/9](#). **Kanada** raportoi karttalaitoksen (*Natural Resources Canada, NRCan*) kansallisen paikannimirekisterin uudistamisesta (*Canadian Geographical Names Data Base, CGNDB*). Suurimmat muutokset koskevat tietomallia, joka muutettiin nimilähtöisestä yhden tietokantataulun mallista paikkalähtöiseksi 45 taulun malliksi. Nimettyjen paikkojen identifiointi perustuu pysyvään yksilöivään paikkatunnukseen (Feature Identifier, FID) kun aiemmassa tietomallissa itse nimi toimi paikan yksilöivänä tunnisteenä. Tietokannassa on 550 000 paikannimeä, joista 390 000 on vahvistettu virallisiksi. 133 000 kohteelle on tallennettu myös geometria sijaintihakujen ja karttanimien automaattisen sijoittelun tarpeisiin. Aineisto on vapaasti [selattavissa](#) karttalaitoksen verkkosivuilla.

[WP 79/9](#). **Kenia** raportoi maan kansallisen paikannimiluettelon kolmannen laitoksen valmistumisesta. Luettelo perustuu paikannimien kenttäkeruisiin.

Paikannimiterminologia (Terminology)

Työryhmän puheenjohtaja (Staffan Nyström, Ruotsi) totesi, ettei ryhmän toiminnasta ole raporttia puheenjohtajan kiireiden takia. Hän myös ilmoitti luopuvansa puheenjohtajuudesta vuoden 2017 paikannimikonferenssin jälkeen.

[WP 3/10](#). Afrikka-työryhmä esitti UNGEGNin paikannimitermistöön (*Glossary*) joitakin lisäyksiä ja täsmennyksiä (termit *acronym*, *patronym* ja *pidgin*). Puheenjohtaja totesi, että ehdotukset otetaan työryhmän käsitte-lyyn.

[WP 8/10. Itävalta](#) raportoi uudesta paikannimityypistä, kansainvälisesti käytetyistä paikannimistä (esim. merenkulussa yleisesti käytetty *Pacific Ocean*) ja ehdottaa näistä käytettäväksi termiä *international name* tai *koinonym*. Esityksen jälkeisissä puheenvuoroissa kyseenalaistettiin uuden termin tarpeellisuutta ja sen määrittelyn ongelmallisuutta.

[WP 72/10. Yhdysvallat](#) raportoi International Hydrographic Organizationin (IHO) ja International Oceanographic Commissionin (IOC) alaisuudessa toimivan komitean (*Sub-Committee on Undersea Feature Names*) vastuusta standardoida merenalaista paikannimistöä, komitean laatimista merenalaisten kohteiden paikannimitermistöstä ja sen suhteesta muihin vastaaviin, mm. kansallisiin, paikannimitermistöihin.

[WP 17/10. Puola](#) raportoi UNGEGNin paikannimitermistön uudesta [puolankielisestä käännöksestä](#).

[WP 87/10. Unkari](#) raportoi UNGEGNin paikannimitermistön uudesta unkarinkielisestä käännöksestä.

Latinaistamisjärjestelmät (*Romanization systems*)

[WP 50/11.](#) Työryhmän puheenjohtaja (Peeter Päll, Viro) esitti raportin työryhmän toiminnasta: kokouksista, verkkosivuista ja yhteistyöstä muiden työryhmien ja tahojen (*International Organization for Standardization, Internet Corporation for Assigned Names and Numbers, ICANN*) kanssa. Thaimaan aloitteesta on käynnistynyt vuonna 2015 projekti thain varianttien latinaistamisesta (*Transliteration of Thai-Tham-Isan and Thai-Noi*). Puheenjohtaja raportoi työryhmän esityslistalla olevista latinaistusjärjestelmistä seuraavaa:

YK:ssa hyväksytyt latinaistusjärjestelmät

arabia. Algerian paikannimikouksessa tammikuussa 2016 latinaistusjärjestelmä oli yhtenä aiheena, mutta päätöksiä sen suhteen ei tehty.

bulgaria. Bulgaria raportoi, että YK:n paikannimikonferenssissa vuonna 2012 hyväksytty latinaistus on laajasti käytössä Bulgariassa. Bulgarian paikannimirekisteri on valmistunut ja siinä esitetään paikannimistä myös niiden latinaistettu muoto.

khmer. Kambodža raportoi, että tammikuussa 2016 maan kuninkaallinen valtionjohto antoi kartoitusta ja maanmittausta koskevan asetuksen, jossa oli myös haasteita paikannimien yhdenmukaistamiselle latinaistus mukaan lukien. Tavoitteena on järjestää työpaja aiheesta.

persia. Iran raportoi, että se on yrittänyt saada paikannimiä käyttävät järjestelmät linkitettyä Iranin paikannimietokantaan. Suurin YK:ssa vuonna 2012 hyväksyttyä latinaistusjärjestelmää käyttävä viranomainen on Iranin tilastokeskus. Seuraavaksi paikannimietokantaan yritetään linkittää postin tietojärjestelmä. Paikannimien standardoinnin komitea järjestää koulutuskursseja paikannimietokannan käyttäjille.

ukraina. Ukraina raportoi, että YK:ssa vuonna 2012 hyväksyttyä latinaistusjärjestelmää käytetään laajasti kaikilla elämäneläimillä Ukrainassa. Muun muassa useita karttoja on julkaistu 2014–2015.

Muut kuin YK:ssa hyväksytyt latinaistusjärjestelmät

armenia. Armenia raportoi, että latinaistuksen suhteen ei ole tapahtunut muutosta. Hallituksen asettama ohje vuodelta 2011 on edelleen käytössä ja muun muassa UNGEGNin latinaistustyöryhmän kanssa yhteistyössä laadittu ehdotus on edelleen luonnosvaiheessa.

georgia. Georgia raportoi, että latinaistusjärjestelmän kehittämisessä ei ole tapahtunut edistystä.

[WP 22/11. Japani](#) raportoi säännöistä, joilla japanin paikannimiä aiotaan kääntää englanninkielisiin karttoihin vuoden 2020 Tokion kesäolympialaisia varten. Raportissa on esitetty kaksi mahdollista kääntämistapaa: korvausmenetelmässä japaninkielisen nimen paikan lajia ilmaiseva perusosa käännetään englanniksi esim. *Fujisan* > *Mt. Fuji* ja lisäysmenetelmässä paikan lajia ilmaiseva englanninkielinen perusosa lisätään koko nimeen, esim. *Fujisan* > *Mt. Fujisan*. Esitys herätti paljon keskustelua muun muassa siitä, voisiko aiheesta järjestää yhteistä työpajaa Japanin, Kiinan ja Etelä-Korean kesken ja onko tällaisten ”väliaikaisten” eksonymien muodostaminen YK:n paikannimikonferenssien suositusten vastaista.

Maiden nimet (*Country Names*)

Asiakohdan puheenjohtajana toimi työryhmän puheenjohtaja Élisabeth Calvarin, Ranska.

[WP 57/12. Brasilia](#) raportoi maiden nimien listan valmistelutyöstä, joka liittyy kansallisen eksonymiluettelon laatimiseen. Listan tavoitteena on vähentää eksonymien käyttöä ja yhdenmukaistaa variaatiota maiden nimien kirjoitusasuissa (esim. Djiboutista käytetään muotoja *Djibuti*, *Djibouti* ja *Jibuti*). Päätettäessä listaan otettavis-

ta kirjoitusmuodoista huomioidaan kohdemaan toiveet, mahdolliset variantin aiheuttamat poliittiset ongelmat, perinteinen nimen käyttö, semanttiset ja foneettiset näkökulmat ja Brasilian portugalin oikeinkirjoitus.

[WP 74/12](#). USA raportoi, mitä kirjoitusmuotoja maiden nimistä on käytetty 15 YK:n erityisjärjestön verkkosivuilla. Joukossa on jonkin verran UNGEGNin virallisesta maiden nimien listasta poikkeavia muotoja.

Julkisuus ja varainhankinta (*Publicity and Funding*)

[WP 75/13](#). Työryhmän puheenjohtajan (Peder Gammeltoft, Tanska) ollessa estyneenä Catherine Cheetham Isosta-Britanniasta raportoi työryhmän toiminnasta: ryhmän tavoitteista, kokouksista, tuloksista lehdistötiedotteiden, mediapaketin, UNGEGNin Information Bulletinin ja UNGEGNin verkkosivun tuottamisesta ja materiaalin julkaisemisesta. Työryhmä on pyrkinyt auttamaan rahoituksen löytymisessä niitä maita, jotka eivät ilman avustusta pysty osallistumaan UNGEGNin toimintaan.

[WP 61/13](#). **Etelä-Korea** raportoi kansallisen maantieteellisen instituutin projekteista, joiden avulla se on halunnut edistää yleistä tietoisuutta paikannimistä, niiden merkityksestä ja tärkeydestä. Näitä ovat etymologinen paikannimisanakirja, ulkomaalaisille suunnattu Etelä-Korean kulttuuria, historiaa ja paikannimiä esittelevä kirja, julkaisut, joissa käsitellään vuoden horoskooppimerkkiin liittyviä paikannimiä ja kilpailu, jossa saattoi kehittää paikannimien käyttöön liittyviä pelejä.

[WP 66/13](#). **Etelä-Korea** raportoi kannattavansa UNGEGNin 28. kokouksessa ehdotetun Kansainvälisen Paikannimipäivän järjestämistä ja julistamisesta vuoden 2017 YK:n paikannimikonferenssissa. Raportissa esitetään ajatuksia siitä, miksi päivä olisi tärkeä, milloin sitä kannattaisi juhlia, mitä näkökulmia juhlinnassa tulisi korostaa ja miten kukin jäsenmaa voisi juhlia ja toteuttaa päivää omassa toiminnassaan (akateeminen seminaari, paikannimitarinoita käsittelevä kilpailu, paikannimiolympialaiset lukiossa, paikannimipalkinto). Esityksen jälkeisessä keskustelussa ideoita kannatettiin, mutta todettiin, että tarvitaan tilapäinen työryhmä ajamaan kiireesti asiaa. Muistutettiin myös, että joka vuosi toistuvan päivän sijaan tai lisäksi voitaisiin harkita juhluvuotta.

[WP 62/13](#). **Etelä-Korea** raportoi Etelä-Korean Hydrographic and Oceanographic Agencyn pyrkimyksistä lisätä tietoisuutta merellisten paikkojen nimistä ja saada nimiä laajempaan käyttöön.

Eksonyymit (*Exonyms*)

[WP 9/14](#). Työryhmän puheenjohtaja (Peter Jordan, Itävalta) raportoi työryhmän verkkosivusta, kokouksista ja kokousten sisällön pohjalta tehdyistä julkaisuista sekä työryhmän tulevista tehtävistä.

Vuoden 2014 kokouksessa Hermagorissa aiheena oli termien *eksonyymi* ja *endonyymi* määritelmät. Perinpohjaisen keskustelun jälkeen työryhmä totesi, että UNGEGNin paikannimitermistössä (*Glossary*) annetut määritelmät ovat asian monimutkaisuuden huomioon ottaen parhaat mahdolliset, eikä niihin ole syytä tehdä muutoksia. Vuoden 2015 kokouksessa Zagrebissa aiheena oli eksonyymien käyttö ja käytölle asetetut ehdot. Työryhmä totesi kokouksessaan, ettei sen tulisikaan määritellä ehtoja eksonyymien käytölle vaan pikeminkin välttää normatiivista asennetta ja kuvata eksonyymien käyttöä ja siinä tapahtuvia kehityssuuntauksia.

Esityksen jälkeisessä keskustelussa työryhmän kovaa työtä ja julkaisuja keuhuttiin.

[WP 7/14](#). Puheenjohtaja Peter Jordan raportoi Itävallan Hermogorissa vuonna 2014 järjestetyn työryhmän kokouksen pohjalta tehdyn kirjan sisällöstä ja mahdollisuudesta tilata kirjaa. Kokouksessa pidetyt 18 esitelmää on julkaistu sarjan *Name & Place* 4. osana (nimi ja tilausosoite raportissa).

[WP 12/14](#). Puheenjohtaja Peter Jordan raportoi Kroatian Zagrebissa vuonna 2015 järjestetyn työryhmän kokouksen pohjalta tehdyn kirjan sisällöstä ja mahdollisuudesta tilata kirjaa. Kokouksessa pidetyistä esitelmistä 16 on julkaistu sarjan *Name & Place* 5. osana (nimi ja tilausosoite raportissa).

Ääntäminen (*Pronunciation*)

[WP 45/15](#). Työryhmän uusi puheenjohtaja Tjeerd Tichelaar (Alankomaat) esitti raportissaan laajan katsauksen ääntämiseen liittyvien asioiden käsittelystä UNGEGNin toiminnassa, UNGEGNin ja sen työryhmien keinoista tukea standardointityöhön liittyvissä paikannimien ääntämisen ongelmissa ja työryhmän tulevista tavoitteista, muun muassa dokumentista, johon on tarkoitus kerätä tietoa eri maiden paikannimien ääntämisestä.

[WP 88/15](#). **Unkari** raportoi International Phonetic Alphabetin (IPA) mukaiset ääntöasut Unkarin tärkeimmille paikannimille esittävästä verkkosivustosta ja Unkarin paikannimien ääntämisen äänitiedostoja sisältävästä verkkosivustosta (verkko-osoitteet raportissa).

[WP 46/15](#). Puheenjohtaja Tjeerd Tichelaar raportoi työryhmän taustasta, valtuuksista, esitetyistä dokumenteista ja vuonna 2014 pidetyn kokouksen sisällöstä.

Paikannimet ja kulttuurinen perintö (*Geographical Names as Cultural Heritage*)

[WP 56/16](#). Työryhmän puheenjohtaja (Annette Torensjö, Ruotsi) raportoi työryhmän kokouksista, käsiteltävistä aihealueista (mm. vähemmistöjen paikannimet, lainsäädäntö, kenttätyö ja paikannimien tallennus, muistonimet) ja työsuunnitelmasta, johon kuuluu muun muassa verkkosivujen perustaminen ja tavoite saada maininta paikannimien kulttuurisista arvoista osaksi UNGEGNin sääntöjä.

[WP 70/16](#). **Kanada** raportoi maan alkuperäiskielisistä nimeämiskäytännöistä, paikannimilautakunnan päätöksestä tukea alkuperäiskielistä nimeämistä (mm. alkuperäiskielisten paikannimien kartta Kanadan 150-vuotisjuhlan ja paikannimilautakunnan 120-vuotisjuhlan kunniaksi, paikannimitietokannan kehittäminen alkuperäiskielten tarpeita vastaavaksi, yhteistyön lisääminen nimiviranomaisten ja alkuperäisväestön asiantuntijoiden välillä) ja projektista saada alkuperäisväestöä mukaan nimeämisprosesseihin.

[WP 78/16](#). **Australia** esitti raportissaan esimerkin siitä, miten paljon yksi paikannimi voi vaikuttaa yleisiin asenteisiin. Pohjoisaustralialainen kansa (*Arabana People*) sai vuonna 2012 alkuperäiskansan oikeudet (*native title rights*) noin 69 000 neliökilometrin alueelle, minkä seurauksena se teki hakemuksen Lake Eyren nimeämistä uudestaan alkuperäiskansan käyttämällä nimellä *Kati Thanda*. Järvelle annettiin kaksoisnimi *Lake Eyre / Kati Thanda*. Alkuperäiskielinen nimi on sittemmin laajasti huomioitu myös alueen uutisoinnissa ja turismissa, ja yhteisö on ollut innoissaan arvostuksesta, jota heidän kulttuurilleen on osoitettu.

[WP 11/16](#). **Itävalta** raportoi, että Kärntenin alueen [sloveniankieliset talojen ja peltojen nimet](#) on hyväksytty kansalliseen aineettoman kulttuuriperinnön listaan ja niiden säilymistä jokapäiväisessä kielenkäytössä on tuettu julkaisemalla murteellisia ja standardoituja paikannimiä sisältäviä kartoja.

[WP 43/16](#). **Kiina** raportoi ministeriön (*Ministry of Civil Affairs*) mittavasta paikannimien kulttuuriperinnön säilyttämisohjelmasta, jonka puitteissa on julkaistu paikallisia kulttuurisen perinnön listoja, järjestetty koulutus-tilaisuuksia, julkaistu useita paikannimien kulttuurisia aspekteja käsitteleviä kirjoja ja esitteitä, järjestetty kilpailu kauneimmasta paikannimestä, kerätty paikannimiin liittyviä valokuvia ja materiaalia paikannimitarinoita sisältävää videota varten.

[WP 28/16](#). **Suomi** (Ulla Onkamo) raportoi Kotimaisten kielten keskuksen Nimiarkiston digitalisointihankkeesta. Hankkeessa digitalisoidut paikannimiliput (2,7 miljoonaa) ja keruukartat muutetaan tietokantamuotoon ja sijainnit tarkennetaan kartoille pistekoordinaattitasolle. Sähköinen Nimiarkisto mahdollistaa tiedon linkittämisen muihin tietojärjestelmiin (mm. Maanmittauslaitoksen Paikannimirekisteriin), ja käyttöliittymästä on mahdollista tehdä erilaisia tekstisisältöön ja paikkatietoon perustuvia hakuja. Tavoitteena on lisäksi osallistaa kansalaiset mukaan uuden nimistötiedon keräämiseen ja olemassa olevan tiedon rikastamiseen.

[WP 64/16](#). **Etelä-Korea** raportoi kahdesta kansainvälisestä nimistöntutkimuksen kokouksesta, Soulissa vuonna 2014 järjestetystä symposiumista *Geographical Names as Cultural Heritage*, jossa esitettiin 11 paperia (julkaistu painettuna kirjana 2015) ja Jejussa vuonna 2015 järjestetystä työpajasta *Place Names to the Public*. Kokousten tarkoituksena oli tuoda esiin paikannimien kulttuuriarvoa ja merkitystä osana kansalaisten elämää.

[WP 10/16](#). Raportissa esitetään Roomassa 2014 pidettyyn symposiumiin pohjautuvan kirjan *Place-Name Changes* sisältöä. Kirjassa on yhteensä 34 artikkelia 41 kirjoittajalta 17 eri maasta, ja se käsittelee paikannimien muutoksia erilaisista näkökulmista (esim. muistonimet, yhteiskuntien kaupallistuminen, urbaanien nimien alttius muutoksille). Kirjan aihe on ensisijaisesti maantieteellinen, mutta sillä on myös tärkeitä historiallisia, sosiaalisia, poliittisia ja kielitieteellisiä ulottuvuuksia.

[WP 59/16](#). **Etelä-Korea** raportoi East Sea -seuran (*Society for East Sea*) ja Koillis-Aasian historiallisen säätiön (*Northeast Asian History Foundation*) yhteistyönä vuosittain järjestettävästä Merten nimien seminaarista, joka

pidettiin vuonna 2014 Gyeongjussa Etelä-Koreassa ja vuonna 2015 Helsingissä. Jälkimmäisessä Sirkka Paikkala Suomesta esitelmöi otsikolla *Perceptions on sea names and maritime region names in the vicinity of Finland*.

[WP 82/16](#). **Tanska** raportoi Kööpenhaminan yliopiston nimistöntutkimusjaoston paikannimikokoelmien digitalisointihankkeesta. Hanke alkoi vuonna 2016 ja tarkoituksena on rakentaa skannattujen paikannimilistojen ja keräyskarttojen pohjalta tietokanta, joka mahdollistaa tiedon entistä laajemman hyödyntämisen tutkimuksessa ja tiedon hyödyntämisen muissa paikkatietojärjestelmissä.

[WP 86/16](#). **Etelä-Afrikka** raportoi taide- ja kulttuuriministeriön perustamasta työryhmästä, jonka tarkoituksena on muokata perinteistä kulttuurimaisemaa. Työryhmä pohtii, tulisiko kiistanalaiset, kolonialismiin viittaavat julkiset muistomerkit ja paikannimet poistaa, vai voitaisiinko niille löytää uudenlaisia merkityssisältöjä.

Paikannimiohjeistot

Asiakohdan puheenjohtajana toimi UNGEGNin puheenjohtaja William Watt.

[WP 13/17](#). Paikannimiohjeistojen koordinaattori Gerhard Rampl (Itävalta) esitti yhteenvedon kansainvälisten paikannimiohjeistojen (*Toponymic guidelines for map and other editors for international use*) laatimisen tilanteesta ja kannusti sellaisia maita, jotka eivät vielä ole julkaisseet ohjeistoa, laatimaan omansa muiden maiden esimerkkejä apuna käyttäen. UNGEGNin verkkosivulla on linkit [verkossa oleviin ohjeistoihin](#).

[WP 29/17](#). **Suomi** esitteli uuden päivityksensä omasta ohjeistostaan (laatineet Kotimaisten kielten keskus ja Maanmittauslaitos).

[WP 54/17](#). **Etelä-Afrikka** esitteli oman ohjeistonsa uutta päivitystä. Oman haasteensa paikannimiohjeiston laatimiseen luo, että vuodesta 1994 Etelä-Afrikassa on ollut 11 virallista kieltä, joista osan ortografia ei ole täysin vakiintunut.

[WP 58/17](#). **Etelä-Korea** esitteli uuden päivityksensä omasta ohjeistostaan.

Muut paikannimiasiat

Asiakohdan puheenjohtajana toimi UNGEGNin puheenjohtaja William Watt.

[WP 15/18](#). **Suriname** raportoi laajasti maan paikannimistön muotoutumiseen vaikuttaneista seikoista (mm. kolonialistisesta historiasta, kielellisestä ja kulttuurisesta monimuotoisuudesta, hollanninkielisistä nimistä) sekä maanmittauksen ja kartoittamisen historiasta Surinamessa.

[WP 26/18](#). **Suomi** (Ulla Onkamo) raportoi Kotimaisten kielten keskuksen julkaisemasta *Kielitoimiston ohje-pankki* -nimisestä ilmaisesta verkkosivustosta, joka sisältää oikeinkirjoitusta ja kielioppia käsittelevien ohjeiden lisäksi myös runsaasti nimistönhuollon ohjeita muun muassa Suomen paikannimien oikeinkirjoituksesta ja taivutuksesta sekä ulkomaiden paikannimien käytöstä, kirjoittamisesta ja ääntämisestä suomen kielessä.

Kutsutut esitelmät

Kokouksen yhteydessä kuultiin viisi kutsuttua esitelmää:

[The power of place and place names – UN-GGIM and UNGEGN](#) — Stefan Schweinfest, UN Statistics Division (UNSD). Schweinfest esitteli vuoden 2015 YK:n yleiskokouksessa hyväksytyt kestävä kehityksen tavoitteet vuoteen 2030 mennessä. Tavoitteita on 17, alatavoitteita 139, ja tavoitteiden toteutumista seurataan 231 indikaattorin avulla. Tavoitteiden saavuttaminen edellyttää paitsi hyviä hallintokäytäntöjä ja panostamista tieteeseen ja teknologiaan erityisesti käyttökelpoista, useimmiten paikkasidonnaista dataa.

UNEGNin ja vuonna 2011 perustetun YK:n paikkatietoalan asiantuntijakomitean UN-GGIM:n keskinäiset suhteet on tarkoitus määritellä nykyistä tarkemmin vuosien 2016 ja 2017 aikana; millä alueilla asiantuntijaelimet voisivat tehdä yhteistyötä (esim. perustavaa laatua olevat paikkatiedot, koulutuksen järjestäminen, kansalliset järjestelyt) ja miten yhteistyö järjestettäisiin globaalisti, alueellisesti ja kansallisesti parhaalla tavalla. Eräänä mahdollisuutena on järjestää asiantuntijaelinten yhteiskokous vuoden 2017 elokuussa.

[Progress and challenges of space technology applications in Asia and the Pacific](#) — Tae Hyung Kim, ICT and Disaster Risk Reduction Division (IDD), UN Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (UNESCAP). Esitys oli perusteellinen katsaus avaruusteknologian, kaukohavainnoinnin ja paikkatietotekniikan kehityksestä ja hyödyntämismahdollisuuksista muun muassa luonnonvarojen seurannassa ja hyödyntämisessä (esim. vesi ja energia), väestökehityksen seurannassa, kaupunkien ja maankäytön suunnittelussa ja seurannassa, liikennesuunnittelussa, ilmastomuutoksen torjumisessa, luonnon- ja humanitaarisiin katastrofeihin varautumisessa, sairauksien torjumisessa ja ekosysteemien varjelemisessa. Jatkossa avainasemassa ovat tietojen saatavuuden parantaminen ja tehokas integrointi sekä tutkimus- ja kehitystyöhön panostaminen.

A comparison of indigenous names — Willian Watt, UNGEGNin puheenjohtaja. Esityksessä vertailtiin kahden alkuperäiskansan – Australian aboriginaalien ja Uuden-Seelannin maorien – oikeuksien toteutumista ja pohdittiin erilaisten käytäntöjen vaikutusta kansojen kielten asemaan ja paikannimistön säilymiseen.

[Innovation in naming: case studies and challenges for geographical names in 2016](#) — Patric Jones, Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN). Esitelmä kertoi internetosoitteiden hallinnoinnin historiasta ja viimeisimmistä uudistuksista. Maailmassa on nyt noin 300 miljoonaa internetosoitetta kun niitä vuonna 1994 oli noin 30 000. Kun aiemmin osoitteiden viimeinen osa rajoittui maatunnuksiin (esim. *.fi*) ja joihinkin yleistunnuksiin (*.com*, *.org*. jne.), tunnuksia on nyt yli tuhat eri kirjoitusjärjestelmissä. Iso osa uusista tunnuksista perustuu paikannimiin, kuten *.rio*, *.paris* ja *.moscow*.

[Three-word addresses as a global location reference system](#) — Steven Ramage, [What3words](#). What3words on maailmanlaajuinen paikannusjärjestelmä, jossa paikantaminen perustuu koordinaattien sijaan kolmen (mielivaltaisen) sanan yhdistelmiin. Järjestelmässä maapallon pinta on jaettu 57 triljoonaan 3 x 3 metrin ruutuun, joista jokainen yksilöidään omalla kolmisanaisella koodilla. Koodi voidaan muuntaa koordinaateiksi ja päinvastoin. Sanastoja, joista sanayhdistelmät muodostetaan, on jo useilla kielillä, yhtenä suomi. Esimerkiksi Suomen New Yorkin YK-edustuston sijainnin voi ilmaista w3w-sanayhdistelmällä *harakka.suosikki.revontulet*. Ramagen mukaan järjestelmä ei pyri kilpailemaan osoitteiden ja paikannimen kanssa, mutta se tarjoaa uuden tavan ilmaista tarkahko sijainti missä tahansa. What3words-kännykkäsovelluksen voi ladata ilmaiseksi App Storesta ja Google Playstä.

Oheistapahtumat ja työpajat

[Oheistapahtumia ja työpajoja](#) pidettiin 16. Näistä kuusi oli jaostojen kokouksia, mukaan lukien Pohjoismaiden jaoston kokous, johon Suomen edustajat (2) osallistuvat. Työryhmien kokouksista Afrikka-työryhmän, ekso-nyymityöryhmän ja latinaistamisjärjestelmien työryhmän kokouksiin osallistui Ulla Onkamo ja paikannimitietokantojen ja kulttuurisen perinnön työryhmän kokouksiin Teemu Leskinen. Lisäksi Ulla Onkamo osallistui ja piti alustuksen toiminnan arvioinnin ja päätöslauselmien soveltamisen työryhmän järjestämässä muistonimityöpajassa, jossa tarkasteltiin muistonimiä koskevan päätöslauselman vaikutusta muistonimikäytäntöihin eri maissa. Työpajan alustukset ovat luettavissa työryhmän [verkkosivuilla](#).

Valmistautuminen YK:n 11. paikannimien standardointikonferenssiin

[GEGN 28/3](#). YK:n 11. paikannimien standardointikonferenssin alustava agenda. Konferenssi on tarkoitus järjestää YK:n päämajassa New Yorkissa 8.–17. elokuuta 2017. Kokous päätti esittää, että konferenssin alustavaan asialistaan lisätään kohta *Reflection on the past, present and future: the fiftieth anniversary of the United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names*.

Valmistautuminen UNGEGNin 30. kokoukseen

[GEGN 29/6](#). UNGEGNin 30. kokouksen alustava agenda. Kokous on tarkoitus järjestää New Yorkissa YK:n 11. paikannimien standardointikonferenssin yhteydessä 7. ja 18. elokuuta 2017.

UNGEKNin sääntöjen (*Statute*) tarkistaminen

[WP 55/20](#). Kokous käsitteli Paikannimet ja kulttuurinen perintö -työryhmän (pj. Annette Torensjö, Ruotsi) ja alun perin Sirkka Paikkalan (Kotimaisten kielten keskus) aloitetta UNGEGNin sääntöjen täydentämiseksi maininnalla paikannimien kulttuurisista arvoista. Kokous hyväksyi esitetyt sääntömuutokset seuraavassa muodossa:

1. Under “I. Aims”, after subparagraph (c), insert a new subparagraph, reading: “(d) **To emphasize, in accordance with the Charter of the United Nations, respecting the equality among languages, the**

significance of geographical names as a part of the historical and cultural heritage and identity of nations.”, and renumber the subsequent subparagraphs;

2. *Under “II. Principles”, after paragraph 4 (b), insert a new subparagraph, reading: “(c) The standardization of geographical names must pay attention to the inherited geographical names and their significance in the preservation of local, regional and national heritage and identity.”;*
3. *Under, “III. Functions”, after paragraph 7, insert a new paragraph, reading: “8. To increase the awareness of and respect for different languages, nations and cultures in an equal manner by promoting the use of geographical names that have been standardized on a national basis and that therefore respect local, regional and national heritage and identity;”, and renumber the subsequent paragraphs.*

Pohjoismaiden jaoston kokous

UNGEGNin Pohjoismaiden jaosto (Norden Division) piti oman kokouksensa UNGEGNin kokouksen yhteydessä torstaina 28.4.2016. Kokous oli poikkeuksellinen, koska osallistujia oli vain viisi kahdesta eri maasta, Ruotsista (3) ja Suomesta (2). Puheenjohtajan (Peder Gammeltoft, Tanska) sijaisena toimi Annette Torensjö (Ruotsi).

Sovittiin, että jäsenet toimittavat jaoston kotisivuja koskevia täydennyksiä ja korjauksia puheenjohtaja Peder Gammeltoftille. Lisäksi ehdotettiin, että sivustolle lisätään uutisosoite.

EU:n INSPIRE-direktiivin mukaisten paikannimipalvelujen toteutus jatkuu molemmissa maissa.

Pohjoismaiden jaosto on aiemmissa kokouksissaan ideoinut yhteispohjoismaisen saamenkielisen paikannimipalvelun perustamista. Kokouksessa todettiin, että palvelussa tarvittava nimiaineisto on pian saatavilla yhtenäisessä muodossa Pohjoismaiden karttalaitosten INSPIRE-direktiivin mukaisista rajapintapalveluista, ja että saamelaitahot olisi hyvä saada mukaan kehittämään omiin tarpeisiinsa parhaiten sopivaa palvelua.

Tavoitteena on, että jaoston seuraava kokous järjestetään viimeistään keväällä 2017, mahdollisuuksien mukaan yhteiskokouksena jonkin muun jaoston tai työryhmän kanssa. Mahdollisena tapaamispaikkana mainittiin Norjan Hønefoss.

Kokouksessa käytiin läpi kunkin jäsenmaan edustajien tilannetta sekä todettiin, että puheenjohtajuuden olisi tarkoitus siirtyä Norjalle vuoden 2017 konferenssissa.

19.9.2016